

ВОПРОСЫ СЕМАНТИКИ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ

DOI 10.31168/2619-0869.2018.2.4.1

М. Л. Кулешова

Сопоставительный анализ лексем с пространственной семантикой в словенском языке: *mesto*, *kraj*, *prostor*

Настоящая работа посвящена семантическим различиям единиц, представляющих собой ядро лексико-семантического поля пространства в современном словенском языке. Полевой подход в языкознании, в частности в области лексической семантики, имеет давнюю традицию (см. работы А.А. Уфимцевой¹, Г.С. Щура², Ю.Н. Караулова³ и многих других). В центре внимания данного исследования находятся лексемы *mesto*, *kraj* и *prostor*, аналоги которых, имеющие праславянское происхождение, за редким исключением присутствуют во всех современных славянских языках⁴. В качестве материала, наряду с лексикографическими источниками⁵, были использованы данные национальных корпусов словенского языка (*Gigafida*⁶, *Kres*⁷) и сети Интернет.

Лексемы *mesto*, *kraj* и *prostor* не только представляют собой часть лексико-семантического поля пространства, но и сами характеризуются наличием полевой структуры, в рамках которой отдельные лексико-семантические варианты (далее — ЛСВ) относятся к ядру, а остальные расположены в зоне ближней или дальней периферии. Мы составили таблицу ЛСВ данных лексем, перечислив их в следующей последовательности: вначале упомянуты ЛСВ, входящие в ядро семантики той или иной лексемы, затем партитивные значения и в конце единицы, находящиеся на периферии семантического поля пространства:

ЛСВ \ Лексемы	<i>mesto</i>	<i>kraj</i>	<i>prostor</i>
Город	✓		
населенный пункт, область		✓	
Пространство			✓
единица внутри здания (комната, помещение)			✓
Край		✓	
Начало		✓	
Конец		✓	
маленькая часть земли или какой-либо другой поверхности	✓	✓	
часть пространства			✓
часть поверхности земли, имеющая экономическое предназначение (<i>сельскохозяйственное, промышленное</i> и т.п.)		✓	
часть поверхности земли, обладающая определенными географическими или климатическими характеристиками (<i>солнечный, горный, песчаный</i> и т.п.)		✓	
часть чего-либо, имеющая определенное предназначение (<i>выгул собак, парковка</i> и т.п.)	✓	✓	✓
часть пространства для размещения одного лица, обозначенная предметом мебели и т.п. (<i>в театре, автобусе</i>)	✓		✓
часть чего-либо, достаточная для размещения какого-либо объекта (<i>автомобиля, кресла</i> и т.п.)			✓
часть поверхности, достаточная для размещения какого-либо объекта (<i>статьи, рисунка</i> и т.п.)			✓

Продолжение таблицы

помещение, предназначенное для проживания одного лица (<i>гостиничный номер, кровать в общежитии</i> и т.п.)	✓		
вакансия, должность	✓		
Мандат	✓		
положение согласно нумерации	✓		
отрывок художественного произведения	✓		

Уже на основе вышеприведенной таблицы можно сделать вывод о концептуальном различии трех анализируемых лексем. *Mesto* (восходит либо к значению «проживать, питаться», либо — к значению «кол»⁸) представляет собой определенную точку на поверхности или в пространстве. Ядро семантической структуры данной лексемы составляют ЛСВ ‘город’ (относительно небольшая территориальная единица, имеющая четкие границы) и ‘маленькая часть поверхности земли или какой-либо другой поверхности’. Все остальные значения являются производными от последнего.

Границы концепта *kraj* (слово этимологически связано с глаголом «кроить, резать»⁹) определены не столь четко. Не случайно ядерный ЛСВ ‘населенный пункт, область’ не имеет однозначной дефиниции: *kraj* — это и деревня, и город, и регион, и страна. В Словении, большая часть территории которой представляет собой сельскую местность, расположено множество населенных пунктов разной величины, и, например, понятие *rojstni kraj* (место рождения, родина как в узком, так и в широком смысле слова) обладает определенной лингвокультурной спецификой:

(1) Daleč je, daleč, daleč je zdaj // moj začetek in moj rojstni kraj!
(Далеко-далеко сейчас // мои истоки и моя родина) *Vlado Kreslin*.
Daleč je moj rojstni kraj.

(2) Člani bralnega krožka *Žarek* smo se namenili obiskati rojstni kraj Cirila Kosmača in Franceta Bevka (Мы, члены литературного

кружка «Луч», намеревались посетить место рождения Цирила Космача и Франце Бевка) *Logaške novice*, 2006.

ЛСВ, связанные с близостью к границам чего-либо ('край', 'начало', 'конец'), относятся к периферии структуры данной лексемы.

Prostor, в отличие от *mesto* и *kraj*, характеризует не точку, а двухмерную или трехмерную зону (сравним древнеиндийское *staras* «слой» и др.¹⁰). Это может быть и пространство, ограниченное четырьмя стенами (*prostori v hiši* «комнаты в доме», *poslovni prostor* «служебное помещение»), и место, достаточное для расположения чего-либо или для какой-либо деятельности (*prostor za knjige* «место для книг», *prostor za trening* «место для тренировки»).

Отдельные ЛСВ относятся не к одной, а к нескольким единицам. В частности, значение 'маленькая часть поверхности земли или какой-либо другой поверхности' может лексикализироваться как с помощью *mesto*, так и с помощью *kraj*. Однако *kraj* описывает более широкую область, чем *mesto*, а в значении более узкого участка употребляется исключительно с предлогом *na* (что свидетельствует о периферийности данного ЛСВ):

(1) Vsaka hiša naj ima vsaj 1–2 krmilnici za ptice na krajih, kjer mačke nimajo dostopa (Пусть на каждом доме в местах, куда не доберутся кошки, будет хотя бы одна-две кормушки для птиц) *Novi tednik*, 2007.

Кроме того, *kraj* не может использоваться для обозначения зон человеческого тела; в данном контексте употребляется исключительно лексема *mesto*:

(2) Obkladke položite na boleča mesta (Приложите компрессы к больным местам) *Интернет*, 2017.

Все три лексемы также могут служить для номинации места, имеющего определенное предназначение. В данном аспекте они различаются в первую очередь размером: максимальные границы пространства, обозначаемого лексемой *kraj*, шире, чем *prostor*, а *prostor*, в свою очередь, шире, нежели *mesto*. Наряду с этим, лексема *kraj* частотна в значении 'место, где произошло или произойдет какое-либо событие':

kraj prireditve «место проведения мероприятия», *kraj nesreče* «место происшествия». *Mesto* и *prostor* имеют тенденцию обозначать статичное размещение какого-либо объекта, что находит отражение в том числе в партитивном ЛСВ обеих единиц: *mesto/prostor v kinu* «место в кино», *mesto/prostor v avtobusu* «место в автобусе».

Лексический фонд современного словенского языка также пополнился заимствованиями, сфера употребления которых пересекается с вышеупомянутыми тремя единицами: имеются в виду в первую очередь лексемы *lokacija* и *plac*, пришедшие из немецкого языка. *Lokacija* отличается главным образом наличием имплицитного семантического компонента 'окружение': *lokacija bloka* «месторасположение дома», *lokali na dobrih lokacijah (centri mest, trgovska središča)* «бары в хороших местах (центры городов, торговые центры)» *Finance, 2007*. *Plac* (разговорное) может замещать *prostor* («...na golem otoku bi bilo premalo placa za vse» («...на Голем острове не хватало бы места для всех») *Интернет, 2010*) и *kraj* («Stran od placa kjer mi je babica vedno kuhala...» («Вдали от места, где мне всегда готовила бабушка...») *Интернет, 2010*), а также имеет конкретное значение 'площадь'.

В дальнейшей перспективе необходимо рассмотреть лексемы *mesto*, *kraj* и *prostor* на общеславянском фоне в контексте многообразия смысловых изменений, которые претерпели исконно праславянские слова.

Примечания

¹ Уфимцева А.А. Теории «семантического поля» и возможности их применения при изучении словарного состава языка // Вопросы теории языка в современной зарубежной лингвистике. М., 1961. С. 230–241.

² Щур Г.С. Теория поля в лингвистике. М., 1974.

³ Караулов Ю.Н. Общая и русская идеография. М., 1976.

⁴ Фасмер М. Этимологический словарь русского языка [Электронный ресурс]: URL: <https://vasmer.lexicography.online> (дата обращения: 30.03.2018).

⁵ Fran. Slovarji Inštituta za slovenski jezik Frana Ramovša ZRC SAZU [Электронный ресурс]: URL: <http://www.fran.si> (дата обращения: 30.03.2018).

⁶ Korpus Gigafida [Электронный ресурс]: URL: <http://www.gigafida.net> (дата обращения: 30.03.2018).

⁷ Korpus Kres [Электронный ресурс]: URL: <http://www.korpus-kres.net> (дата обращения: 30.03.2018).

⁸ Fran (Marko Snoj. Slovenski etimološki slovar).

⁹ Там же.

¹⁰ Фасмер М. Этимологический словарь русского языка.

DOI 10.31168/2619-0869.2018.2.4.2

М. А. Егорова

Семантика аориста в современном сербскохорватском языке по результатам наблюдений за языком нарратива художественной прозы

Употребление аориста в современном сербскохорватском языке характеризуется функциональной ограниченностью и факультативностью.

Аорист используется преимущественно в языке художественных текстов, реже — в разговорной речи (впрочем, Бранко Тошович замечает «реинкарнацию» форм аориста в смс- и интернет-переписке¹) и практически не встречается в публицистических, официально-деловых и научных текстах.

В тех случаях, когда аорист употребляется в тексте, его выбор является факультативным: он всегда может быть заменен дефолтной формой перфекта, а в ряде контекстов конкурирует с историческим презенсом².

Согласно традиционным грамматическим описаниям, аорист «употребляется в повествовании для обозначения событий, которые произошли в прошлом»³, «выражает не длительное или мгновенное действие в прошлом»⁴. Иными словами, данная форма описывается как выражающая сочетание перфективного значения и значения прошедшего времени, ср. обсуждаемый Бернардом Комри термин «aoristic»⁵.

В то же время ограниченное употребление аориста заставляет предположить некое более специфицированное